



Y Siop a'r Ardd

Mae croeso i chi fwynhau'r ardd draddodiadol a'r olygfa drawiadol tua'r Foryd a thu hwnt. Beth am i chi ddod â phicnic gyda chi? Cofiwch alw heibio'r siop ar ddiwedd eich ymweliad!

The Shop and Garden

You're more than welcome to enjoy the traditional garden and striking views towards the estuary and beyond. How about bringing a picnic? Remember to call at the shop at the end of your visit!



Gwirfoddoli

Ydych chi'n unigolyn brwdfrydig, ymroddgar ac yn mwynhau gweithio gydag eraill? Beth am i chi ymuno â'n tîm o wirfoddolwyr sy'n helpu ar y penwythnosau, gydag ymweliadau grŵp a gweithgareddau codi arian? Cysylltwch â'r Ganolfan Dreftadaeth am fanylion.

Volunteering

Are you an enthusiastic and devoted individual who enjoys working with others? How about joining our team of volunteers who help out at weekends, during group visits and fundraising activities? Please contact the Heritage Centre for details.



Tâl mynediad Admission charge

Oedolion Adults	£3.50
Pensiynwyr Pensioners	£3.00
Plant Children	£3.00
Tocyn Teulu Family Ticket	£10.00
Gostyngiad ar gael i grwpiau Group discount available	

Amseroedd agor Opening times

Tymor yr haf Summer term

Llun Mon	Ar gau Closed
Mawrth i Gwener Tuesday to Friday	10-4
Sadwrn a Sul Saturday and Sunday	12-4

Tymor y gaeaf Winter term

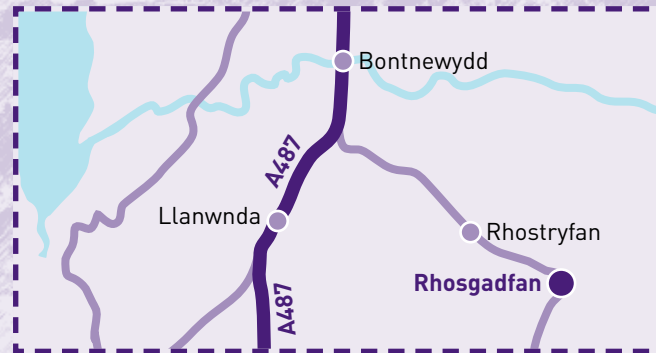
Ar gau. Cysylltwch â ni i drefnu ymweliad
Closed. Please contact us to arrange a visit

Maes parcio; byrddau picnic; toiledau; cyfleusterau i'r anabl; cyfleusterau newid clwt; cŵn tywys yn unig
Car park; picnic tables; toilets; disabled facilities; baby changing facilities; guide dogs only

Lleoliad Location

Trowch oddi ar y A487 rhwng Llanwnda a Bontnewydd i gyfeiriad Rhosgadfan. Dringwch yr allt drwy bentref Rhostryfan. Wedi i chi gyrraedd Rhosgadfan trowch i'r chwith, arwyddwyd 'Waunfawr'. Mae Cae'r Gors ar y llaw chwith i'r ffordd.

Turn off the A487 between Llanwnda and Bontnewydd towards Rhosgadfan. Continue up the hill through Rhostryfan. Turn left after arriving at Rhosgadfan, signposted 'Waunfawr'. Cae'r Gors is on the left hand side of the road.



Cae'r Gors: Canolfan Dreftadaeth Kate Roberts, Rhosgadfan, CAERNARFON, Gwynedd, LL54 7EY

t: 01286 831 715
e: post@caergors.org
w: www.caergors.org



Ym mh'le yn y byd y cawsoch chi'ch magu?

“Ar fynyddoedd sir Gaernarfon yn y lle mwyaf bendigedig sy'n bod.”

TEGWCH Y BORE

Where in the world were you raised?

“On Caernarfonshire's mountains in the most blessed place of all.”

TEGWCH Y BORE

Croeso - Welcome - Bienvenu - Willkommen - 歡迎 - Bruchim habaim





Pwy oedd Kate Roberts?

Ganed yn 1891 a'i magu'n ferch i chwarelwr ar dyddyn

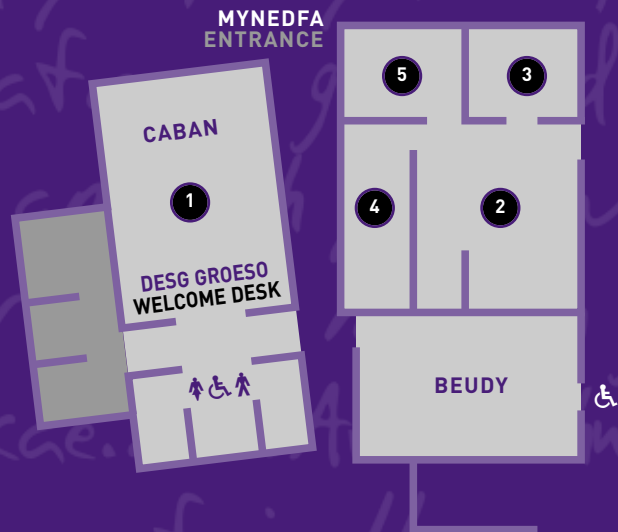
traddodiadol yn Rhosgadfan. Daeth i fod yn awdures, newyddiadurwraig a chenedlaetholwraig glodfawr yng Nghymru ac fe gyfeirir ati fel 'Brenhines ein Llên'. Cyhoeddodd 16 o gyfrolau, gyda naw ohonynt yn gasgliadau o straeon byrion. Addaswyd dwy o'r cyfrolau hyn ar gyfer y sgrin ac mae detholiad ohonynt wedi eu cyfieithu i'r Saesneg, Ffrangeg, Almaeneg, Japanaeg a'r Hebraeg.

Who was Kate Roberts?

Born in 1891 and raised on a traditional smallholding in Rhosgadfan this quarryman's daughter became one of Wales' most renowned authors, journalist, and nationalist and is regarded as the 'Queen of Welsh literature.' She published 16 volumes in total, nine of which are collections of short stories. Two of her works have been adapted for the screen, and a selection have been translated into English, French, German, Japanese and Hebrew.

CAE'R GORS

- 1 Ffilm Film
- 2 Y gegin Kitchen
- 3 Y parlwr Parlour
- 4 Tŷ llaeth Dairy
- 5 Y siambr Bedroom



Caban

Mae eich taith yn dechrau yn y Caban lle cewch wyllo ffilm fer yn trafod cerrig milltir yng ngyrfa a bywyd personol Kate Roberts.

Gellir llogi'r Caban ar gyfer cyfarfodydd, gweithdai, darlithoedd a chyrsgiau. Cysylltwch â'r Ganolfan Dreftadaeth am wybodaeth.

Caban - meaning 'cabin' where the quarrymen would eat their lunch at the quarry

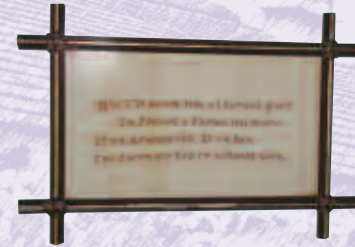
Your tour begins in the Caban where you can watch a short film discussing milestones in Kate Roberts' career and personal life.

The Caban is available to hire for meetings, workshops, lectures and courses. Please contact the Heritage Centre for details.



Y Tŷ - Cae'r Gors

“Y mae'r gwynt yn ubain o gwmpas y tŷ ac yn crio fel plentyn. Mae canghennau'r coed wrth y gadlas yn gwichian...” Y LÔN WEN



Cewch gamu'n ôl mewn hanes i gyfnod plentyndod Kate Roberts a mwynhau amgylchedd clyd ond tlodaidd y bwthyn traddodiadol. Dewch i wrando ar leisiau'r gorfennol wrth i chi fynd o 'stafell i 'stafell.

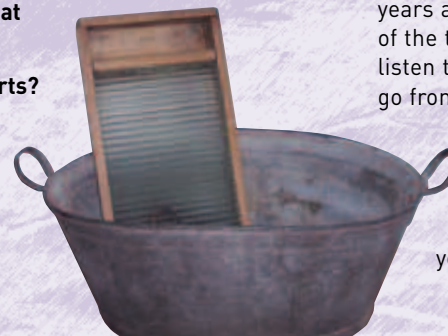
Mae clustffonau ar gael gyda dyfyniadau o waith yr awdures i'ch tywys o gwmpas y tŷ.

The House - Cae'r Gors, meaning 'Marsh Field'

“The wind is howling around the house and making a noise like a crying child. The branches of the tree by the yard are screeching...” Y LÔN WEN

Take a step back in history to Kate Roberts' childhood years and enjoy the cosy yet humble surroundings of the traditional cottage. Come and listen to the voices of the past as you go from room to room.

Audioguides are available with excerpts from Kate Roberts' work to guide you around the house.



Beudy Hen gartref Brethyn y fuwch

Sut le oedd Rhosgadfan ar droad yr ugeinfed ganrif?

Pwy a beth ysbrydolodd Kate Roberts?

Sut brofiad oedd byw ar dyddyn?

Cewch wybod hyn a mwy yn ein harddangosfa aml-gyfrwng.

Beudy - meaning 'cowshed' where Brethyn the cow once lived

What kind of place was Rhosgadfan at the turn of the twentieth century?

Whom and what inspired Kate Roberts?

What was life like on a smallholding?

Learn this and more in our multimedia exhibition.